

កម្មវិធីជំនួយ អ្នកជំងឺ



សូមអរគុណអ្នកដែលបានជ្រើសរើសប្រព័ន្ធ John Muir Health

សូមអរគុណអ្នកដែលបានជ្រើសរើសប្រព័ន្ធ John Muir Health សម្រាប់តម្រូវការថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។
យើងដឹងថាការរក្សាបត្រសិក្សានិងមិនដល់អាចលើសលប់សម្រាប់អ្នក និងគ្រួសាររបស់អ្នក។ ដើម្បីបម្រើអ្នកជំងឺរបស់យើងឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើង ប្រព័ន្ធ John Muir Health

មានកម្មវិធីជាច្រើនដើម្បីជួយជាមួយនឹងកិច្ចការបត្រសម្រាប់សេវាកម្មដែលទទួលបានតាមរយៈ**មជ្ឈមណ្ឌលវេជ្ជសាស្ត្រ របស់យើង។**

កម្មវិធីទាំងនេះស្ថិតនៅក្រោមកម្មវិធី John Muir Health HELP និងមានរាយដូចខាងក្រោម។

សម្រាប់ព័ត៌មាន ឬដើម្បីដាក់ពាក្យសុំកម្មវិធី HELP ណាមួយ សូមទូរសព្ទមកខ្សែទូរសព្ទផ្នែកសេវាអតិថិជនរបស់ការិយាល័យចេញវិក្កយបត្ររបស់យើងតាមលេខ **(925) 947-3336** ពីថ្ងៃចន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ ចន្លោះម៉ោង 8:00 ព្រឹក ដល់ 4:30 រសៀល។

អ្នកក៏អាចចូលទៅកាន់គេហទំព័រ johnmuirhealth.com/patienthelp ផងដែរ ។

កម្មវិធីជំនួយអ្នកជំងឺ

ប្រព័ន្ធ John Muir Health ផ្តល់មូលនិធិដល់កម្មវិធីជំនួយអ្នកជំងឺដែលអាចចេញថ្លៃទាំងអស់ ឬខ្លះនៃកិច្ចការបត្រមន្ទីរពេទ្យរបស់អ្នក។ សិទ្ធិទទួលបានរបស់អ្នកគឺផ្អែកលើប្រាក់ចំណូលគ្រួសាររបស់អ្នក។ ដើម្បីមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ អ្នកត្រូវតែបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌមួយក្នុងចំណោមសំណុំលក្ខខណ្ឌខាងក្រោម៖
A. អ្នកត្រូវតែមិនមានធានារ៉ាប់រង ឬភាគីទីបីផ្សេងទៀតដែលនឹងបង់ប្រាក់ទាំងអស់ ឬខ្លះនៃកិច្ចការបត្រមន្ទីរពេទ្យរបស់អ្នក។ អ្នកក៏ត្រូវតែមានប្រាក់ចំណូលគ្រួសារត្រឹម ឬក្រោម 400% នៃគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីភាពក្រីក្ររបស់សហព័ន្ធ ដោយផ្អែកលើសមាជិកនៃគ្រួសារ។

ឬ

B. អ្នកមានការធានារ៉ាប់រងពីភាគីទីបីក្នុងម្សែងណាមួយ ប៉ុន្តែអ្នកមិនទទួលបានអត្រាបញ្ចុះតម្លៃពីប្រព័ន្ធ John Muir Health ដោយសារការធានារ៉ាប់រងនោះ។

ដូចគ្នានេះផងដែរ

ការចំណាយប្រចាំឆ្នាំរបស់អ្នកសម្រាប់ថ្លៃពេទ្យត្រូវតែលើសពីតិចជាង 10% នៃប្រាក់ចំណូលគ្រួសាររបស់អ្នកក្នុងរយៈពេល 12

ខែចុងក្រោយនៃការដាក់ពាក្យ ឬប្រាក់ចំណូលគ្រួសារបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នក ហើយអ្នកត្រូវតែមានប្រាក់ចំណូលគ្រួសារត្រឹម ឬក្រោម 400% នៃគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីភាពក្រីក្ររបស់សហព័ន្ធដោយផ្អែកលើសមាជិកនៃគ្រួសារ។

អ្នកនឹងត្រូវបំពេញទម្រង់ពាក្យសុំជំនួយអ្នកជំងឺ ហើយដាក់ឯកសារដែលត្រូវការ៖

- លិខិតប្រកាសពន្ធសម្រាប់ឆ្នាំដែលអ្នកជំងឺទទួលបានវិក្កយបត្រដំបូង ឬ 12 ខែមុនពេលដែលអ្នកជំងឺទទួលបានវិក្កយបត្រដំបូង

ឬ

- ចុងសន្លឹកប័ណ្ណបើកប្រាក់ខែក្នុងរយៈពេល 6 ខែមុន ឬបន្ទាប់ពីអ្នកជំងឺទទួលបានវិក្កយបត្រពីមន្ទីរពេទ្យជាលើកដំបូងសម្រាប់សមាជិកគ្រួសារម្នាក់ៗ។

ដើម្បីទទួលបានពាក្យសុំសម្រាប់កម្មវិធីនេះ

ឬដើម្បីទទួលបានច្បាប់ចម្លងនៃគោលនយោបាយសេវាថែទាំសប្បុរសធម៌របស់ប្រព័ន្ធ John Muir Health

សូមទូរសព្ទមកខ្សែទូរសព្ទផ្នែកសេវាអតិថិជនរបស់ការិយាល័យចេញវិក្កយបត្រតាមលេខ **(925) 947-3336** ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័រ johnmuirhealth.com/patienthelp។

គម្រោងបង់ប្រាក់

មានគម្រោងបង់ប្រាក់ប្រចាំខែដោយមិនគិតការប្រាក់ ដើម្បីជួយអ្នកជំងឺបង់កិច្ចការបត្រពេទ្យរបស់ពួកគេ។ នៅពេលកំណត់ចំនួនទឹកប្រាក់នៃគម្រោងបង់ប្រាក់ប្រចាំខែ ទំនួលខុសត្រូវផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រាក់ចំណូលគ្រួសាររបស់អ្នកនឹងត្រូវបានពិចារណា រួមជាមួយនឹងព័ត៌មានផ្សេងទៀត។

ការបញ្ចុះតម្លៃសម្រាប់អ្នកជំងឺដែលមិនមានធានារ៉ាប់រង

អ្នកជំងឺដែលមិនមានធានារ៉ាប់រងមិនមានធានារ៉ាប់រងផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រតាមរយៈការធានារ៉ាប់រងរបស់អ្នកបង់ប្រាក់ជាភាគីទីបី។

សម្រាប់អ្នកជំងឺរបស់យើងដែលមិនមានធានារ៉ាប់រង ប្រព័ន្ធ John Muir Health ល់នូវការបញ្ចុះតម្លៃយ៉ាងច្រើនពីថ្លៃសេវាដែលបានចេញវិក្កយបត្រ។ ការបញ្ចុះតម្លៃនេះត្រូវបានអនុវត្តដោយស្វ័យប្រវត្តិចំពោះវិក្កយបត្រអ្នកជំងឺដែលមិនមានធានារ៉ាប់រង។

សេវាសិទ្ធិទទួលបានកម្មវិធី Medi-Cal

ខណៈពេលដែលប្រព័ន្ធ John Muir Health

មិនមែនជាអ្នកផ្តល់សេវាជាប់កិច្ចសន្យាជាមួយកម្មវិធី Medicaid

ណាមួយរបស់រដ្ឋ

យើងទទួលយកការទូទាត់ពីកម្មវិធីសម្រាប់អ្នកជំងឺដែលបានចុះឈ្មោះ

និងទទួលសេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់សម្រាប់អ្នកជំងឺក្រៅនោមជ្ឈមណ្ឌលវេជ្ជ

សាស្ត្រណាមួយរបស់យើង។ យើងក៏ចូលរួមក្នុងកម្មវិធី Medi-Cal

តាមការសន្មតផងដែរ។

លើសពីនេះ ប្រព័ន្ធ John Muir Health

មានសេវាសិទ្ធិទទួលបាននៅនឹងកន្លែងដោយឥតគិតថ្លៃ

ដើម្បីជួយអ្នកជំងឺដែលអាចមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការទទួលបាន

កម្មវិធី Medi-Cal ជាមួយនឹងដំណើរការចុះឈ្មោះ។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធី State of California Medi-Cal

និងកម្មវិធី State of California Healthy Families សូមចូលមើល

ឬទូរសព្ទមក៖

- www.medi-cal.ca.gov
- កម្មវិធី Medi-Cal (800) 709-8348
- កម្មវិធី Healthy Families (800) 880-5305

សូមចំណាំ៖

សេវាកម្មជំនួយទាំងអស់ដែលបានរាយខាងលើគឺសម្រាប់តែថ្ងៃមន្ទីរពេទ្យប៉ុណ្ណោះ។ សម្រាប់ជំនួយបង់វិក្កយបត្រត្រូវពេទ្យ

សូមទូរសព្ទមកខ្សែទូរសព្ទផ្នែកសេវាអតិថិជនរបស់ការិយាល័យពេញវិក្កយបត្រតាមលេខ (925) 947-3336។

សូមទូរសព្ទមកខ្សែទូរសព្ទផ្នែកសេវាអតិថិជនរបស់ការិយាល័យពេញវិក្កយបត្រតាមលេខ (925) 947-3336។

កម្មវិធីធានារ៉ាប់រងផ្សេងទៀត

មានកម្មវិធីផ្សេងទៀតដែលគាំទ្រដោយខោនធី

ឬរដ្ឋដែលអ្នកប្រហែលជាចង់ដាក់ពាក្យសុំជំនួយដែលរ៉ាប់រងសេវាថែទាំ

សុខភាពបច្ចុប្បន្ន ឬអនាគត។

កម្មវិធីទាំងនេះមួយចំនួនមានរាយដូចខាងក្រោម។

កម្មវិធី Covered California

កម្មវិធី Covered California

គឺជាសេវាកម្មឥតគិតថ្លៃដែលភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងអ្នកជាមួយនឹងគម្រោង

ធានារ៉ាប់រងសុខភាព។

កម្មវិធីក៏អាចផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវការបញ្ចុះតម្លៃលើគម្រោងធានារ៉ាប់រងសុខ

ភាពផងដែរ។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធី Covered California

សូមទូរសព្ទទៅលេខ (800) 300-1506 ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័រ

coveredca.com/

កម្មវិធីថែទាំសុខភាពមូលដ្ឋាន (BHC)

កម្មវិធីថែទាំសុខភាពមូលដ្ឋាន (BHC)

ត្រូវបានផ្តល់ជូនតាមរយៈខោនធី Contra Costa។

កម្មវិធីនេះគឺសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប

ដែលមិនមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការទទួលបានកម្មវិធី

Medi-Cal ឬកម្មវិធីថែទាំសុខភាពផ្សេងទៀតរបស់រដ្ឋ។

ខណៈពេលដែលកម្មវិធីនេះបច្ចុប្បន្នមិនរ៉ាប់រងសេវាកម្មណាមួយនៅប្រ

ព័ន្ធ John Muir Health

កម្មវិធីផ្សេងទៀតនឹងផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវលទ្ធភាពទទួលបានសេវាកម្មនៅម

ជ្ឈមណ្ឌលវេជ្ជសាស្ត្រប្រចាំតំបន់ Contra Costa សម្រាប់តាមដាន

ឬសេវាថែទាំបន្ថែម។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីថែទាំសុខភាពមូលដ្ឋាននេះ

សូមទូរសព្ទទៅលេខ (800) 771-4270 ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័រ

cchealth.org/

កម្មវិធីសំណងជនរងគ្រោះនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា

ប្រសិនបើអ្នកមានរបួសក្នុងនាមជាជនរងគ្រោះនៃបទល្មើសឧក្រិដ្ឋ

រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាមានកម្មវិធីមួយដើម្បីជួយទូទាត់ការចំណាយទាំងនោះ។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះ ឬដើម្បីដាក់ពាក្យសុំជំនួយ សូមទូរសព្ទទៅលេខ

(800) 777-9229 ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័រ victims.ca.gov/for-victims/

ជួយបង់វិក្កយបត្ររបស់អ្នក

មានអង្គការតស៊ូមតិអ្នកប្រើប្រាស់ដោយឥតគិតថ្លៃ

ដែលនឹងជួយអ្នកឱ្យយល់អំពីដំណើរការចេញវិក្កយបត្រ និងទូទាត់វិក្កយបត្រ។

អ្នកអាចទូរសព្ទទៅអង្គការ Health Consumer Alliance តាមរយៈលេខ

(888) 804-3536 ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័រ healthconsumer.org/

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។

កម្មវិធីបណ្តឹងវិក្កយបត្រមន្ទីរពេទ្យ

កម្មវិធីបណ្តឹងវិក្កយបត្រមន្ទីរពេទ្យគឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋ

ដែលពិនិត្យសើសើរសេចក្តីសម្រេចរបស់មន្ទីរពេទ្យថាតើអ្នកមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់

ក្នុងការទទួលបានជំនួយបង់វិក្កយបត្រមន្ទីរពេទ្យរបស់អ្នកដែរឬទេ។

ប្រសិនបើអ្នកជឿថាអ្នកត្រូវបានបដិសេធដោយខុសនូវជំនួយផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ

អ្នកអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅកម្មវិធីបណ្តឹងវិក្កយបត្រមន្ទីរពេទ្យបាន។

សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម

និងដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹង។

ការប៉ាន់តម្លៃ

ប្រសិនបើអ្នកចង់ប្រើឧបករណ៍ប៉ាន់តម្លៃរបស់យើងសម្រាប់ការទៅពិនិត្យសុខភាពនាពេលខាងមុខ

សូមចូលទៅកាន់ [johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-](http://johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html)

[insurance/cost-estimator.html](http://johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html)។

សូមអរគុណម្តងទៀតដែលបានជ្រើសរើស

ប្រព័ន្ធ John Muir Health ។

យើងទន្ទឹងរង់ចាំធ្វើការជាមួយអ្នក

ដើម្បីជួយផ្តល់មធ្យោបាយដ៏ល្អបំផុតនៃជំនួយ

យហិរញ្ញវត្ថុដែលអាចធ្វើទៅបាន។



**JOHN MUIR
HEALTH**

Single Business Office
5003 Commercial Circle
Concord, CA 94520
(925) 947-3336
johnmuirhealth.com

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبیه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

注意：如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往Concord（康科特）醫療中心或Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

ध्यान दें: यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलन्ट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यगनासियो वैली रोड वॉलन्ट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

참고: 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord，CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek，CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

ATENÇÃO: Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos eletrônicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Род Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyong ito ay libre.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

